

SUPPLEMENT TO THE QUEBEC GAZETTE.



SUPPLEMENT A LA GAZETTE DE QUEBEC.

THURSDAY, MAY 17, 1792.

JEUDI LE 17 MAI, 1792.

ALURED CLARKE.



GEORGE the THIRD by the Grace of God of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, &c. To all Our Loving Subjects whom these presents may concern. WHEREAS We have given Authority and Direction to Our Governor or Lieutenant Governor or Person administering the Government of Our Province of Lower Canada for the time being, to summon a sufficient number of discreet and proper persons to the Legislative Council thereof; and also, to summon and call together an Assembly in and for the said Province. And Our Lieutenant Governor, in the absence of Our Governor of the said Province, by and with the advice of Our Executive Council, hath resolved to meet Our said Legislative Council and Assembly. KNOW YE therefore, that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby declare, that Our Lieutenant Governor of Our said Province hath this day given order to Issue out Writs in due form for calling together the Legislative Council and Assembly of Our said Province, which Writs are to bear Teste on the Twenty-fourth day of May Instant, and to be returnable on the Tenth day of July following. IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province to be hereunto affixed. WITNESS Our Trusty and Wellbeloved **ALURED CLARKE**, Esquire, Our Lieutenant Governor and Commander in Chief of Our Province of Lower Canada, and Major General of Our Forces in North America, at Our Castle of Saint Lewis in Our City of Quebec, this Fourteenth Day of May in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and ninety-two, and in the Thirty-second Year of Our Reign.

A. C.

HUGH FINLAY, Acting Secretary.

TO THE FREE AND INDEPENDENT ELECTORS OF THE UPPER TOWN OF QUEBEC:

GENTLEMEN AND FELLOW CITIZENS,

INVITED by my Friends to make you a tender of my services to represent you in the House of Assembly, I offer myself a Candidate for your favour, and humbly solicit your Votes and Interest at the approaching General Election.

Conscious of having given the most unequivocal and invariable proofs in and out of Office, of my zeal for the public good, during a period of thirty-one years, for which I, with confidence, appeal to your own feelings, and still actuated by the same principle, I trust that you will indulgently consider my past efforts, however feeble, as sure pledges of my future steady adherence and attachment to the welfare and prosperity of the Province of Lower Canada in general, and of the City of Quebec in particular.

I presume therefore to ask, and am encouraged to hope, for your free suffrages and support. I have the honor to be, with sentiments of the most perfect regard,

Gentlemen and Fellow Citizens, your most obedient and devoted humble servant,

Quebec, May 14, 1792.

GEO. ALLSOPP

TO THE FREE ELECTORS, OF THE UPPER TOWN OF QUEBEC.

Gentlemen and Fellow Citizens,

DESIROUS of representing you in the ensuing Assembly, I humbly offer myself a Candidate and request your votes and Interests at the general Election. I have the honor to be,

Gentlemen and Fellow Citizens,

Your devoted and most obedient humble servant,

Quebec 14 May, 1792.

WILLIAM GRANT.

TO THE FREE ELECTORS OF THE LOWER TOWN OF QUEBEC.

Gentlemen and Fellow Citizens

ENCOURAGED by the sentiments which many of you have expressed in my favour and desirous of representing you in the House of Assembly, I humbly offer myself a CANDIDATE and solicit your votes and interest at the ensuing General Election. I have the honor to be,

Gentlemen and Fellow Citizens,

Your most obedient and most humble servant,

Quebec, 14 May, 1792.

JOHN YOUNG.

TO THE FREE ELECTORS OF THE LOWER TOWN OF QUEBEC.

Gentlemen and Fellow Citizens,

IN the absence of **ADAM LYMBURNER**, Esquire, we the Subscribers hereto, solicit your Votes and Interest in his Favour at the ensuing General Election.

From this Gentleman's experienced Zeal, Abilities and steady Perseverance in promoting the Interests of this Province, we trust that it is only necessary to remind our Fellow Citizens of his services, to ensure his being returned a Representative for the Lower Town of Quebec.

A. PANET,
L. DESCHENAUX, FILS,
W. ROXBURGH,
CH. PINGUET,
L. GERMAIN, FILS,
JOHN YOUNG,
JN. CRAWFORD,

GEO. ALLSOPP,
JAS. JOHNSON,
JN. PAINTER,
GEO. IRWIN,
JN. PURSS,
L. TURGEON,
M. MACNIDER,
ANDREW CAMERON.

To the Worthy and Independent Electors of the Lower town in the City of Quebec. Gentlemen,

IT having been notified in last Thursday's Gazette, that the Lower Town of Quebec, at the general election for Representatives to serve in the House of Assembly, is to return two members.

ALURED CLARKE.



GEORGE TROIS, par la grace de dieu Roy de la grande Brétagne de France et d'Irlande défenseur de la Foy &c. A tous nos affectionnés sujets que ces présentes peuvent concerner. Vu que nous avons donné autorité et ordre à notre Gouverneur ou Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du gouvernement de notre Province du bas Canada pour le tems d'alors de sommer un nombre suffisant de personnes discrettes et convenables pour le Conseil Législatif d'icelle et aussi de sommer et convoquer une assemblée dans et pour la dite province, et que notre Lieutenant Gouverneur en l'absence de notre Gouverneur de la dite Province a de l'avis de notre Conseil exécutif résolu de convoquer notre dit Conseil Législatif et l'assemblée, sachez donc qu'à cet effet nous publions notre proclamation Royale, et déclarons par la présente que notre Lieutenant Gouverneur de notre dite province a ce jour donné ordre d'emaner des Writs en due forme pour convoquer le Conseil Législatif et l'assemblée de notre dite province, lesquels Writs seront datés du vingt quatrième jour de May présent, et rapportables le dixième jour de Juillet suivant. En Foy de quoi nous avons fait rendre nos présentes lettres patentes et y apposer le grand sceau de notre dite province Témoin notre fidèle et bien aimé Alured Clarke Ecuyer notre Lieutenant Gouverneur et commandant en chef de notre province du bas Canada et Major général de nos forces dans l'Amérique Septentrionale à notre Chateau St. Louis dans notre cité de Quebec le quatorzième jour de may dans l'an de notre Seigneur mil sept cent quatre vingt douze et dans la trente deuxième année de notre regne.

HUGH FINLAY, F. F. Secre.

A. C.

Traduit par Ordre de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur, P. A. DE BONNE, A. S. F. & T. F.

Aux libres et Indépendans ELECTEURS de la Haute Ville de QUEBEC.

Messieurs et Concitoyens,

SOLICITE par mes amis de vous offrir mes services pour vous représenter dans la Chambre d'Assemblée, je me présente comme Candidat, vous suppliant humblement de m'accorder vos suffrages, et vous priant de vous intéresser en ma faveur à la prochaine Election Générale.

Ayant donné les preuves les plus certaines et les plus invariables de mon zèle pour le bien public, et d'avoir placé, durant l'espace de trente un ans, dont j'appelle avec confiance à votre témoignage; et toujours animé par les mêmes principes et sentimens, je me flatte que vous voudrez bien considérer les foibles efforts que j'ai fait ci-devant comme de sûrs gages de mon attachement futur et d'une exacte adhésion à l'avancement et prospérité de la Province du Bas Canada en générale, et de la Ville de Québec en particulier.

J'ose donc solliciter, et je me flatte d'obtenir, vos suffrages et votre protection.

J'ai l'honneur d'être avec les sentimens du plus profond respect,

Messieurs et Concitoyens,

Votre très humble, très obéissant et très dévoué Serviteur,

Quebec, 14 Mai, 1792.

GEO. ALLSOPP.

AUX LIBRES ELECTEURS DE LA HAUTE VILLE DE QUEBEC.

MESSIEURS ET CONCITOYENS,

AYANT le desir de vous représenter dans la prochaine Assemblée, je m'offre humblement à cet effet comme Candidat, je sollicite en conséquence vos suffrages et vous prie de vous intéresser en ma faveur à l'Election générale.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre dévoué et très humble Serviteur,

Quebec 14 Mai, 1792.

WILLIAM GRANT.

AUX LIBRES ELECTEURS DE LA BASSE VILLE DE QUEBEC.

MESSIEURS ET CONCITOYENS,

INVITE par les sentimens que plusieurs d'entre vous avez exprimés en ma faveur, et souhaitant vous représenter dans la Chambre d'Assemblée, je m'offre avec respect comme Candidat, et je sollicite vos suffrages et votre recommandation à la prochaine Election générale. J'ai l'honneur d'être,

Messieurs et Concitoyens,

Votre très humble et très obéissant Serviteur,

Quebec, 14 Mai, 1792.

JOHN YOUNG.

AUX LIBRES ELECTEURS DE LA BASSE VILLE DE QUEBEC.

Messieurs et Concitoyens,

EN l'absence d'Adam Lymburner, Ecuyer, nous les soussignés, sollicitons vos suffrages et votre intérêt en sa faveur à la prochaine election générale.

Nous nous flattons que d'après l'expérience du Zèle, Capacité et constante persévérance de MR. LYMBURNER, il n'est nécessaire que de rappeler à nos Compatriotes le souvenir de ses services, pour assurer son election comme un des Représentants pour la Basse-Ville de Québec.

A. PANET,
L. DESCHENAUX, FILS,
W. ROXBURGH,
CH. PINGUET,
L. GERMAIN, FILS,
JOHN YOUNG,
JN. CRAWFORD,

GEO. ALLSOPP,
JAS. JOHNSON,
JN. PAINTER,
GEO. IRWIN,
JN. PURSS,
L. TURGEON,
M. MACNIDER,
ANDREW CAMERON,

Aux dignes et Indépendans ELECTEURS de la Basse Ville dans la Cité de QUEBEC.

Messieurs,

AYANT été notifié dans la Gazette de Jeudi dernier, que la Basse Ville de Québec doit fournir deux Membres à l'Election générale des Re-

As a Fellow citizen of nearly twenty years standing, (a considerable part of which time, have had the honor of serving in the Magistracy of this City) during which period, I have ever been a zealous promoter of the public weal, so far as in me lay; a circumstance which is well known to many of the good citizens of Quebec.

With a heart, and mind, full of the same sentiments (joined to that of wishing to be useful, not only in the Community, but to the province at large) I am encouraged to come forward on the present occasion to offer myself as a Candidate to represent you in the House of Assembly at the ensuing Election.

I therefore humbly beg leave to solicit the honor of your Vote, Interest and Support, on that day.

And if I should be so fortunate through your voluntary suffrages to become one of your Representatives, I shall endeavour to acquit myself, with zeal and fidelity, and I trust in full conformity to your sentiments and wishes.

Quebec, (Lower Town) } I have the honor to be, Gentlemen,
11th. May, 1792. } Your most faithful and most obedient Servant,
N^o. 22, Mountain Street } Wm. LINDSAY.

To the FREE ELECTORS of the LOWER TOWN of QUEBEC.
Gentlemen and Fellow Citizens,

A Number of Friends and Fellow Citizens having urged my acquiescence to allow them to bring me forward as a candidate to represent you and them in the House of Assembly, and some steps having already been taken by them for that purpose, I therefore humbly beg leave to solicit your Votes and Interest at the ensuing General Election.

I have the honor to be, Gentlemen, and fellow citizen,
Your most obedient and most humble servant,
Quebec, 16th. May, 1792. } ROBERT LESTER.

To the Free ELECTORS of the Lower-Town of QUEBEC.
Gentlemen,

HAVING already used our exertions in favour of Mr. Lester, as a proper person to represent you in the House of Assembly, we now take this opportunity of recommending him to our fellow Citizens, and hope for their suffrage and support.

Quebec, 16th. May, 1792. }
SIGN'D, James Tod, Louis Turgeon,
John Purfs, J. Blackwood, junr.
Wm. Lindsay, junr. James Davidson,
Wm. Burns, Wm. Macnider,
Joseph Crette, Robt. Morrogh,
A. Willard, Joseph Rolet,
A. Ferguson, Charles René,
J. Munro, J. Wm. Woolsey,
J. Walter,

TO THE FREE ELECTORS OF THE UPPER TOWN OF QUEBEC.
Gentlemen and Fellow Citizens,

I humbly beg you will favor me with your votes and interest at the ensuing general Election of your Representatives in Assembly.

I have the honor to be, Gentlemen and Fellow Citizens,
Your most humble and zealous Servant,
Quebec, 14 May, 1792. } A. PANET.

To the Free ELECTORS of the Upper-Town of QUEBEC.
Gentlemen and Fellow Citizens,

I Take the liberty humbly to request the favour of your Votes and interest at the election of your Representatives: Should you do me that honor, to prove my attachment and zeal for your interest, I will do generally, in that character, every thing that shall depend upon me.

I have the honor to be with respect, Gentlemen and Fellow Citizens,
Your very humble and very devoted servant,
Quebec, 14 May, 1792. } L. GERMAIN, fils.

TO THE FREE ELECTORS OF THE COUNTY OF QUEBEC.
Gentlemen and Countrymen.

I beg leave to solicit your votes and Interest as one of your Representatives at the ensuing general Election.

If you name me, from my efforts and zeal for your interest, I hope you will not have cause to regret your choice.

With these sentiments I have the honor to be, with respect,
Gentlemen, Your most humble and zealous Servant and Countryman,
Quebec, 14 May, 1792. } L. DESCHENAU, fils.

To the Free ELECTORS of the County of QUEBEC.
Gentlemen and Fellow Citizens,

ENGAGED by the marks of esteem I have constantly received from my fellow citizens, whom I have, upon all occasions, been inclined to serve; I respectfully offer myself to be your Representative in the approaching Assembly. Should I be honored with your suffrages I hope to merit that confidence by the zeal that ought to be expected from one who is strongly persuaded that the public interest, of all objects, should be the first.

I have the honor to be,
Gentlemen and Fellow Citizens,
Your very obedient and devoted Servant,
16th May 1792. } L. DE SALABERRY.

TO THE FREE ELECTORS OF THE COUNTY OF QUEBEC.
Gentlemen,

DESIROUS of representing you in the ensuing Assembly, and encouraged by the sentiments which many of you have expressed in my favor, I humbly offer myself a candidate and request your Votes and Interest at the ensuing General Election.

I have the honor to be, Gentlemen, your most obedient and very humble servant,
Quebec, 16th. May, 1792. } DAVID LYND.

To the ELECTORS of the County of QUEBEC.
Friends and Countrymen,

WITH confidence I solicit your Votes, to be elected one of your Representatives in the ensuing Assembly.

If true patriotism, liberality of sentiment, and some knowledge of the principles of free government are titles to obtain your acceptance of my services, be assured that my wishes and endeavours will ever be for the welfare of my country and the Happiness of my fellow Citizens.

Quebec, 16 Mai 1792. } Your Zealous Countryman } PIERRE Ls. PANET.

To the Electors of the County and City or Town of Quebec.

Gentlemen, Friends and Fellow Citizens,

MONDAY the 14th. instant has produced many Addresses to you in various ways from men offering themselves as candidates for your suffrages to be returned your Representative in the ensuing Assembly of the first Free and Independent Legislature that Canada has ever been blessed with. Some of them come forth by advertisements in the Papers, others by hand-bills; and others by personal application of their friends, commonly called canvassing. Among such a number of competitors for your votes and interest it behoves you to be very circumspect in making promises or (in the fashionable expression of our day), in committing yourselves to any of the candidates. Indeed to very wary and circumspect ought you to be on this point in the opinion of several of your fellow citizens, that they have thought it a prudent and praiseworthy measure thus to address you upon the present important occasion, with the sole view of putting you on your guard against surprises from any candidate, and from any quarter.

They do therefore urge and exhort you as you regard your own interest and welfare, not to pledge or promise yourselves precipitately and inconsistently to any of the candidates or to their friends going about to ask your votes and interest, which is called canvassing; but to

présentant pour servir dans la Chambre d'Assemblée.

Comme concitoyen de presque vingt années de résidence (la majeure partie duquel temps j'ai eu l'honneur de servir dans la Magistrature de cette Ville, et ayant été un zélé promoteur du bien public, autant qu'il a été en mon pouvoir, circonstance qui est bien connue de plusieurs bons citoyens de Québec.

Le cœur et l'esprit remplis des mêmes sentiments (joint au désir d'être utile non seulement à la ville de Québec, mais à la province en générale) j'ose m'offrir en cette occasion comme Candidat pour vous représenter dans la chambre d'Assemblée à l'Election prochaine.

Je sollicite humblement en conséquence l'honneur de votre suffrage, de votre crédit et appui pour le jour d'Election.

Et si j'ai le bonheur de devenir, au moyen de vos suffrages volontaires, un de vos Représentants, je tâcherai de m'acquitter avec zèle et fidélité de mon devoir à cet égard, et je me flatte que ma conduite sera conforme à vos desirs.

De la Basse-Ville de Québec, } J'ai l'honneur d'être, Messieurs,
N^o. 22 Rue de la Montagne, } Votre très fidèle et très obéissant Serviteur,
le 11 Mai, 1792. } Wm. LINDSAY.

Aux LIBRES ELECTEURS de la Basse-Ville de QUEBEC.

Messieurs et Concitoyens,
PUSIEURS de mes amis et Concitoyens m'ayant sollicité de me proposer comme candidat pour vous représenter dans la Chambre d'Assemblée, et comme ils ont déjà fait quelques démarches à cet effet, je demande en conséquence humblement l'honneur de vos suffrages et de votre recommandation à l'élection générale prochaine.
Quebec 16 Mai, 1792. } J'ai l'honneur d'être, Messieurs et Concitoyens,
Votre très humble et très obéissant Serviteur, } ROBERT LESTER.

Aux LIBRES ELECTEURS de la Basse-Ville de QUEBEC.

Messieurs,
AYANT déjà fait des démarches en faveur de Mr. Lester, et le croyant un homme très capable de vous représenter dans la Chambre d'Assemblée, nous prenons cette voie pour le recommander à nos concitoyens, et nous nous flattons de leurs suffrages et protection en sa faveur.

Quebec, 16 Mai, 1792. }
James Tod, Louis Turgeon,
John Purfs, J. Blackwood Jr.
Wm. Lindsay Jr. James Davidson,
Wm. Burns, M. Macnider,
Joseph Crette, Robt. Morrogh,
A. Willard, Joseph Rolet,
A. Ferguson, Charles René,
J. Munro, J. W. Woolsey,
J. Walter,

AUX LIBRES ELECTEURS DE LA HAUTE VILLE DE QUEBEC.
MESSIEURS ET CONCITOYENS,

JE vous supplie humblement de m'accorder vos voix et vos recommandations à la prochaine Election générale de vos Représentants en Assemblée.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs et Concitoyens
Quebec, 14 Mai, 1792. } Votre très humble et zélé Serviteur, } A. PANET.

Aux ELECTEURS LIBRES de la Haute-Ville de QUEBEC.

Messieurs et Concitoyens,
JE prends la liberté de vous prier humblement de vouloir bien me faire la faveur de m'accorder vos voix et suffrages à l'élection de vos représentants: si vous me faites cet honneur, je serai en cette qualité, pour preuves de mon attachement et de mon zèle pour vos intérêts généralement tout ce qui dépendra de moi. J'ai l'honneur d'être avec respect,
Messieurs et Concitoyens, Votre très humble et très dévoué Serviteur,
L. GERMAIN, fils.

AUX LIBRES ELECTEURS DU COMTE DE QUEBEC

Messieurs et Compatriotes.
JE sollicite vos voix et vos recommandations pour devenir un de vos Représentants à la prochaine Election générale.

Si vous me nommez, mes efforts et mon zèle pour vos intérêts seront, j'espère, que vous ne regretterez pas votre choix.

Dans ces sentiments j'ai l'honneur d'être avec respect,
Quebec 14 Mai, 1792. } MESIEURS, Votre très humble et zélé Serviteur et Compatriote, } L. DESCHENAU, fils.

Aux LIBRES ELECTEURS du Comté de QUEBEC.

Messieurs et Concitoyens,
ENGAGÉ par les marques d'estime que j'ai constamment reçues, et porte de moi-même en toute occasion à servir mes concitoyens, j'offre respectueusement pour votre représentant à la prochaine assemblée; si vous m'honorez de vos suffrages, je méritai cette confiance par le zèle qu'on a droit d'attendre de quelqu'un fortement persuadé que l'intérêt public doit marcher avant tout.

Quebec, 16 Mai, 1792. } J'ai l'honneur d'être, Messieurs et concitoyens,
Votre très obéissant et dévoué Serviteur, } L. DESALABERRY.

Aux LIBRES ELECTEURS du Comté de QUEBEC.

Messieurs,
DÉSIRANT vous représenter dans l'Assemblée prochaine, et encouragé par les sentiments que plusieurs d'entre vous avez exprimés en ma faveur, je m'offre humblement comme Candidat, et sollicite vos voix et votre recommandation à la prochaine election générale.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,
Quebec, 16 Mai 1792. } Votre très obéissant et très humble serviteur, } DAVID LYND.

Aux ELECTEURS du Comté de QUEBEC.

Amis et Compatriotes,
C'EST avec confiance que j'invoque vos suffrages, afin d'être choisi un de vos Représentants dans l'assemblée prochaine.

Né au sein de la Province, ayant quelque propriété en terres et biensfonds, mes intérêts sont les vôtres. Ne craignez point que je trahisse votre confiance et le dépôt dont vous m'aurez chargé.

Le bien-être de ma patrie, le bonheur de mes concitoyens, Tels seront toujours les objets qui dirigeront mes vœux et mes efforts.

Je suis Sincèrement Votre zélé Compatriote,
Quebec, 16 Mai, 1792. } PIERRE L. PANET.

Aux ELECTEURS du Comté et de la Ville de QUEBEC.

Messieurs, amis et Concitoyens,
LUNDI le 14 de ce mois il a circulé par diverses voies des adresses de la part de plusieurs personnes qui se proposent pour Candidats, et demandent vos suffrages pour être élus vos Représentants dans l'Assemblée prochaine de la première législature libre et indépendante dont le Canada ait jamais été favorisé. Quelques-unes se sont annoncées par des avertissements dans le Herald, quelques-uns par lettres, et d'autres se sont adressées personnellement ou par leurs amis, ce que l'on appelle communément intriguer ou briguer les suffrages. Parmi un pareil nombre de compétiteurs qui sollicitent vos voix et votre crédit, vous devez être très circonspects à faire des promesses, c'est à dire à vous engager envers aucun des candidats. En effet plusieurs de vos concitoyens sont d'opinion que vous devez être tellement en garde et agir avec telle prudence à cet égard, qu'ils ont jugé à propos et louable de vous aviser dans l'occasion importante actuelle, dans la le vue de vous mettre sur vos gardes contre toute surprise de la part d'aucun Candidat ou parti.

Ils vous sollicitent et vous exhortent en conséquence, en considération de vos propres intérêts et de votre bien-être, de ne point vous engager ou promettre avec précipitation et inconsidération à aucun des compétiteurs ni à leurs amis qui sont briguer vos voix et votre intérêt; mais au contraire de délibérer sagement dans votre cabinet sur l'importance du choix que vous alicz fait, peser le mérite et réfléchir sur la conduite passée des Candidats.

coolly deliberate each of you for himself in his closet, upon the importance of the choice he is about to make of a Representative, to weigh the merits, and reflect on the past conduct of that Representative.

And for the more effectually succeeding in this exhortation the authors of this piece are ready, if necessary, to come forward as good citizens, to assist their fellow Electors in a faithful and impartial discrimination of what characters ought, and what characters ought not to represent the inhabitants of the county and city of Quebec, as well as the counties in general, by discrimination of characters; they mean not persons, but principles and past conduct.

A strange coalition is reported to have taken place. We must reflect and comment upon it.—Wonders never cease.

QUEBEC, Thursday, 17th. May, 1792.

PROBUS.

CONSTITUTIONAL CLUB.

ALL the Members are requested to give their attendance at FRANKS' Tavern early on Saturday evening the 19th. instant, to deliberate on affairs of importance.

Quebec, 14th. May, 1792.

A. J. RABY, President.

MATHEW MACNIDER, Vice President.

QUEBEC, MAY 14.

The addresses, advertisements &c. of several other Candidates for the ensuing election which could not be inserted in this days Gazette, will be inserted in subsequent Hand-bills, &c.

On Tuesday the first of May the Court of King's Bench was held in this City.—During the Term Three Bills of Indictment were found against Jean Baptiste Caron of St. Joseph de la Beauce. The one for a Rape on his Daughter Judith Caron. The other two were for assaults with an intent to commit Rapes on his Daughters, Josette and Genevieve Caron.

He took his Trial on the Bill for the Rape on Judith and was convicted.

Nothing could exceed the Horror excited in the breasts of a large audience, during the Trial.—Three Daughters brought forward to convict a Father of a Crime at which Human Nature revolts.—He is the first instance in the Province, and for the honor of humanity, we hope it will be the last that will stain the Records of the Court.

Kitty Mullins was tried for receiving stolen goods and was fully acquitted.

For the information of our Reader, particularly the commercial part, we have procured the following Account of the FIRST ARRIVALS at QUEBEC during the last Ten Years.

1782, May 11,	from New-York, schooner, Altred.
83, — 16,	from St. Lucia, brig, Gen. O'Hara.
84, — 3,	from London, brig, Rose.
85, — 1,	from Liverpool, ship, St. Cuthbert.
86, — 9,	from Jamaica, brig, Peggy.
87, — 11,	from Halifax, H. M. schooner, Thibbe.
88, — 4,	from Jamaica, brig, Peggy.
89, — 14,	from Liverpool, ship, Achilles.
90, — 10,	from London, ship, Ew-ratta.
91, — 14,	from Halifax, brig, Ark.

First Anniversary of the Revolution in Poland.

VICINITY OF QUEBEC, 11th. MAY, 1792.

Mr. PRINTER.—As the Revolution in Poland is an event of the most interesting nature to humanity, I expected that its first anniversary would have attracted the attention of the sober friends of Liberty in Quebec, but as you did not mention it in the last Gazette I presume it was not noticed. May I therefore trouble you with a short account of a celebration of that memorable event by a small company of friends in the vicinity of Quebec.— Yours, &c. L. S.

AFTER mutual congratulations at meeting on so joyous an occasion, the president in a short discourse called the attention of the company to the interest and sympathy which the people of all nations ought to manifest at events which like the Revolution in Poland add so conspicuously to the stock of human happiness.

Such events (said he) accustom men to regard each other as brethren and children of a common parent, and will soon make them perceive that the first duty which they owe to their maker and themselves is to establish and preserve those important relations, without which the world will ever be tormented by tyrants and degraded by slaves. Under this aspect of the ultimate tendency of the Revolution in Poland, who can withhold his sentiments of gratitude to providence and of sympathy towards his brethren freed from the yoke of galling oppression, who will not venerate and wish to imitate the happy instruments which, under providence, have effected an event so consoling to the present evil and auspicious to the future welfare of humanity—but perhaps I encroach on your room, so shall only add the toasts given on the occasion, which are as follow.

1. The REVOLUTION in POLAND of the 3d. May 1791; may it be a day of jubilee throughout the earth, a day of exultation and hope to the oppressed, of fear and tribulation to oppressors.
2. To the truly great and virtuous STANISLAS III, may his name inspire monarchs with virtue and justice, and all people with wisdom and fortitude to correct abuses and perfect their social institutions.
3. To the memory of the immortal ROUSSEAU, MABLY and all the SAGES who co-operated in the regeneration of Poland, in enlightening Europe, and in rescuing the science of legislation from the divans of Courts and caprice of individuals.
4. May every nation be wise enough to imitate Poland in the moderation of the means of reforming abuses, gradually ripening the public mind by education and the freedom of the Press.
5. Success to the virtuous efforts of every nation to reform abuses and improve the science of Government.
6. May the LAW be no longer the dictates of individuals but the pure expression of the will of the people and may the people be ever obedient to the law.
7. To the only true LIBERTY, whose immutable nature is to do nothing that can in any wise infringe the rights of others.
8. To those only real RIGHTS which are reciprocal to all men, founded on, and as unchangeable as the laws of nature, and may every nation have wisdom and virtue to know and observe them.
9. To AGRICULTURE, COMMERCE AND THE ARTS, which have raised nations from ignorance and barbarity, and are every where incessantly labouring, to civilize, humanize and assimilate all the different families of mankind.
10. To the reign of universal liberty, peace, benevolence and happiness on earth.

COUNCIL OFFICE QUEBEC, 7th MAY 1792.

To the reduced Officers and Soldiers, American Loyalists and others holding occupation certificates for Portions of the waste lands of the crown in Lower Canada.

THE subscriber is commanded to inform all persons of the above description, that the Government of Lower Canada is ready to fulfill the engagements made by their respective certificates for lands in this province; and that it is expected that all claimants under them, will apply without delay by Petition to the Governor, and be then ready to manifest their compliance with the terms of their certificates; Whereupon, and on the surrender of the same certificates into the Secretary's office, they will receive the Royal letters Patents for the grant and confirmation to them respectively of the promised titles in fulfillment of the faith of the crown by such certificates to them respectively pledged; and their attention to this notification is required from the possibility that thro' meer inadvertence lands under such certificates may be included in other Petitions, Surveys and Grants.

J. WILLIAMS, C. Ex. C.

THEATRE.

MISS SALTER's Benefit.—On Monday the 21st inst. will be performed the Comedy of She Stoops to Conquer, or the Mistake of a Night. And the Farce of Who's the Duke.—Between the ACTS, a Prologue; and between the Play and Farce the Story of the frighted Farmer.

Tickets will admit one person each, Three Shillings.

Subscribers may have their Tickets they want, by sending to Major Watson's (Thursday) after which, the remainder will be disposed of at the Merchants coffee-house, Lower Town, and at Mr. McCor's and Mr. Gray's, Upper Town.—Quebec, 17th. May.

Et pour mieux réussir dans cette exhortation, les auteurs de cette piece déclarent qu'ils sont prêts d'aider leurs co-electeurs dans une fidelle et impartiale distinction relativement à ceux qui doivent et ceux qui ne doivent pas être choisis pour représenter les habitants du comté et de la ville de Québec, ainsi que des autres Comtés en général; par distinction ils n'entendent pas de personnes mais de principes et de conduite passée.

On dit qu'une étrange coalition a eu lieu!!! Nous devons réfléchir et commenter là dessus, Les prod'g's ne cessent jamais.

Quebec, Jeudi, 17 Mai, 1792.

CLUB CONSTITUTIONNEL.

TOUS les membres sont requis de se trouver à la Taverne de FRANKS Samedi au soir le 19 du courant de bonne heure, pour délibérer sur des affaires d'importance.

Quebec, 14 Mai, 1792.

A. J. RABY, Président,
MATHEW MACNIDER, vice président.

QUEBEC, 16 Mai, 1792.

AUX LIBRES ELECTEURS du Comté de Hampshire, Paroisses St. Augustin Pointe aux Trembles, Ecureuil, Cap Saint, Dechambault, Grandines, et Ste. Anne.

MESSEIERS ET COMPATRIOTES,

INVITE' par les sentiments que plusieurs de vous avez exprimés en ma faveur, et souhaitant vous représenter dans la Chambre d'Assemblée, je m'offre avec respect comme Candidat, et sollicite votre protection à la prochaine Election générale.

Si j'ai l'honneur d'être approuvé et choisi par vous, mes compatriotes, j'emploierai tous mes soins à vous procurer la liberté et le bonheur dont vous devez jouir sous l'honneur Constitutionnel.

Retiré du Commerce pour passer mes jours avec vous, vous pouvez compter sur mon zèle à soutenir les droits et privilèges communs entre nous, et que vos intérêts me seront aussi chers que les miens.

La conduite que j'ai observée envers vous depuis que j'ai acquis les droits de mes prédécesseurs, les Seigneurs des Ecureuils, Belair, Grandines, &c. formant une grande partie de votre comté, me donne lieu d'espérer votre protection et vos suffrages.

Je me flatte, Messieurs de l'honneur d'obtenir vos voix et votre recommandation à la prochaine Election générale. et avec les sentiments les plus sincères,

je suis Votre très humble, très obéissant et dévoué Serviteur,
MATHEW MACNIDER.

QUEBEC, 14 MAI.

La Gazette ne pouvant contenir toutes les matières qui concernent les candidats, nous présentons les Electeurs du comté et ville de Québec, qu'il y a tous presse et paraîtra bientôt par affiches un avis aux CANADIENS, à la fin duquel on propose pour Représentants, Messrs. Antoine Juchereau Duchesnay et Louis de Salaberry, pour le comté; Jean Lees et Jean Bailly, pour la Baie Ville; et G. E. Taschereau et Berthelot D'Artigny, pour la Haute-ville.

Mardi le 11. présent, la Cour du Banc du Roi se tint en cette ville.

On a trouvé durant le terme trois Bills d'accusation contre Jean Baptiste Caron de St. Joseph de la Beauce, l'un pour rapt commis sur la fille Judith Caron, les deux autres pour avoir tenté de commettre le même crime sur les deux autres filles joiettes et Genevieve Caron.

Il a été jugé et convaincu sur l'accusation de rapt sur Judith Caron.

L'information de ce procès excita la plus vive horreur dans les cœurs de tous les assistants.

C'est le premier exemple en cette province où trois filles aient accusé leur père d'un crime qui s'élève à contre nature, et nous espérons, pour l'honneur de l'humanité, que ce sera le dernier qui souillera les annales de la Cour.

Kitty Mullins, accusée de receler des effets volés, a été pleinement absoute.

Premier anniversaire de la Révolution en Pologne.

DU VOISINAGE DE QUEBEC, le 11. Mai 1792.

Mr. L'IMPRIMEUR, La Révolution de Pologne étant un événement des plus intéressants pour le genre-humain, je pensois que son premier anniversaire auroit attiré l'attention des amis de la liberté à Québec, mais comme vous n'en avez pas fait mention dans votre dernière gazette, il est à présumer que l'on n'y a pas fait attention. Je prens en conséquence la liberté de vous transmettre un court récit de la célébration de ce mémorable événement par une petite compagnie dans le voisinage de Québec. Je suis, Monsieur, votre, &c. L. S.

APRES les félicitations mutuelles à une occasion aussi joyeuse, le Président dans un bref discours a requis l'attention de la compagnie sur l'intérêt et la sympathie que toutes les nations doivent manifester pour des événements qui, ainsi que la révolution de Pologne, augmentent si évidemment la masse du bonheur du genre humain.

« De pareils événements, a-t-il dit, accoutument les hommes à se regarder comme frères et enfants d'une même famille, et leur font bientôt appercevoir que leur premier devoir envers leur créateur et eux-mêmes est d'établir et préserver

TO BE LET FOR ONE OR MORE YEARS,

And possession given immediately:

THAT FARM on the St. Foy Road, belonging to the late

ALEXANDER GRAY, Esq. bounded by the lands of Major Holland, Thomas Ainslie, Esq. and the Honorable Henry Caldwell, containing upwards of Forty Acres of good Hay Land, with a House and Barn thereon erected.

The Rent will be reasonable, and may be known by applying to Mr. CHARLES STEWART, Notary, or to

QUEBEC, 2d. May, 1792.

FOR SALE,

In the Province of Upper Canada, Sixty Miles above Montreal:

THE Seigniorie called POINTE à L'ORIGNAC, belong-

ing to the Honorable Joseph de Longueuil, Esq. containing six miles in front, on the South-side of the Ottawa River, by six miles in depth, with all Seigniorial Rights and the right of working mines and minerals annexed; paying the Crown but two shillings and six-pence Sterling on the change or succession of a Vassal in lieu of all feudal fines and rents. The land is good and said to be fit for cultivation every where. There are four settlers on it at present, paying about sixteen shillings and six pence annually. Mr. de LONGUEUIL will treat with any person inclined to purchase and make the terms of payment convenient to the purchaser.

LAUZON MILLS.

THE Proprietor of the above Mills having at a considerable expence put them in the highest order for manufacturing Flour for Exportation, either kiln dried or otherwise, and of such quality as may be desired; by the pains that has been and will be taken, hopes to establish the credit of the Flour of this country at foreign markets. Those Gentlemen who wish for supplies, will please to give their orders to ANTHONY SERINDAC, at the Canoterie, who has a considerable quantity of Biscuit fit for the Newfoundland market to dispose of. — QUEBEC, 30th. April, 1792.

TO BE LET,

THAT large and commodious House two

stories high, sixty-seven feet long by thirty-seven broad, containing nine rooms on the lower story and five on the upper, with a good garret and cellar, a well of excellent water, a bake-house, barn, stable, shed, &c. — a spacious garden, — also a piece of land adjoining: The whole pleasantly situated three miles from town, on the road leading to St. Foy Church, commanding a beautiful and extensive view of the adjacent country. — The premises are in good order and repair, occupied at present by the Proprietor, Mr. PETER AUDY, who will treat on reasonable terms with any person or persons desirous of hiring any part thereof. — St. Foy, 1st. May, 1792.

TO accommodate the many persons, having business to transact in the Surveyor General's Office; Notice is hereby given, that the subscriber having resumed the care and Functions of his department, attends regularly every day, from the Hour of ten in the Forenoon to the Hour of three in the Afternoon (Sundays Excepted) at his office in the Bishops' Palace; in Consequence the Several Deputy Surveyors will report, and all Persons concerned address themselves personally, or by Letter to

Surveyor General's Office,
Quebec 24th April, 1792.

SAMUEL HOLLAND,
Surveyor General.

FOR SALE BY JOHN PAGAN.

WEST India Rum, Molasses, Coffee, and Muscovado and Loaf Sugar,

Which he will sell at the lowest prices for ready money.

SAID JOHN PAGAN has most capacious and convenient Stores for storing and cribbling of wheat, which he will let on the most reasonable terms, or undertake to receive clean and ship wheat at the lowest Rates.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Edward William Gray, Esquire, and Michael Cornud, Merchant, Executors of the last Will and Testament of the late Samuel Jacobs, deceased, against the goods and chattels, lands and tenements of Joseph Grasset, otherwise called La Grandeur, to me directed, I have seized and taken in execution as belonging to the said Joseph Grasset, otherwise called La Grandeur, a Lot or piece of Land situate on the North-side of the river Richelieu, in the parish of Saint Charles, in the District of Montreal aforesaid, containing three arpents in front by sixty arpents in depth, bounded in the front by Nicholas Cenet, on one side by François Taillée, on the other side by Louis Tetro and Etienne Poulin, and behind by the limits of Vercheres, with a house and barn thereon erected: Now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the Church door of the parish of Saint Charles aforesaid, on Monday the sixteenth day of July next, at ten o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by

JOHN GERBRAND BEEK, Coroner.

All and every person and persons having any claim on the above described premises, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Coroner, at his office in Montreal, Notre Dame Street, N^o. 93, before the day of sale.

Montreal, 2d. March, 1792.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a writ of execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said district, at the suit of John Campbell Esquire, against the goods and chattels, lands and tenements of Donald Mackay, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Donald Mackay, a lot or piece of ground situate in the Parish of Pointe Claire, in the District aforesaid, containing about sixty feet in front by about seventy four feet in depth, bounded in the front by Saint Anne Street, on one side by Saint Louis Street, on the other side by Joseph Lacroix, Esquire and behind by Gabriel Pillon, with a stone house, two stories high, a stone shed and other buildings thereon erected; also a Furnace, Kettles, Tubs, and other fixtures and utensils for a Potash manufactory, an Inventory whereof may be seen at my office, now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the Church door of the parish of Pointe Claire aforesaid, on Monday the thirteenth day of August next, at ten o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known.

EDWD. WM. GRAY, SHERIFF.

All persons having claims on the above described premises, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff, at his office in Montreal, before the day of sale. — Montreal, 29th March, 1792.

A LOUER POUR UNE OU PLUSIEURS ANNEES

Et à prendre en possession immédiatement,

UNE Métairie sur le chemin de St. Foy appartenante à

Défunt ALEXANDRE GRAY, Ecuyer bornée par les terres du Major Holland, de Thomas Ainslie, Ecuyer, et de l'Honorable Henry Caldwell, contenant plus de quarante arpens de bonne terre à foins, avec une maison et grange dessus construites.

La rente sera raisonnable, et l'on peut s'en informer en s'adressant à Mr Charles Stewart, Notaire, ou à JOHN GRAY. — QUEBEC, 2 Mai, 1792.

A VENDRE,

Dans la Province du Haut Canada, soixante miles au-dessus de Montréal.

LA Seigneurie appelée la POINTE à L'ORIGNAC, apper-

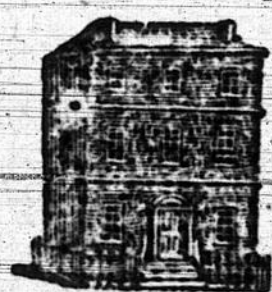
tenant à l'honorable Joseph de Longueuil, Ecuyer, contenant six miles de front au sud de la Rivière OUTAWA, sur six miles de profondeur, avec tous les droits seigneuriaux, et ceux d'exploiter les mines et minéraux y annexés; — ne payant à la couronne que deux shellins six deniers pour mutation ou succession de vassal, en lieu de tous droits et rentes féodales. La terre est bonne et passe pour être partout propre à la culture. Il y a actuellement quatre habitans établis sur icelle payant une rente annuelle d'environ seize shellins et six deniers. Monfr. de Longueuil s'arrangera avec aucune personne qui désirera l'acheter, et facilitera l'acquéreur pour les termes de paiements.

LE CATECHISME.

A L'USAGE DU DIOCESE DE QUEBEC

DONT on vient d'imprimer tout récemment une troisième édition sur de meilleur papier et avec de plus beaux caractères que les deux premières, se vend en gros et en détail chez Mr. LOUIS GERMAIN, Marchand de Québec, rue de la Fabrique, et chez Monfr. AMABLE DEZEREY, marchand à Montréal.

A LOUER Immédiatement



UNE Maison commode et spacieuse à

deux étages, 67 pieds de long sur 37 de large, contenant 9 appartemens dans l'étage d'enbas, et cinq dans celui d'enhaut, avec un bon grenier, une bonne cave: un puit d'eau excellente, une boulangerie, grange, étable, hangard, &c. et un jardin spacieux, avec une piece de terre adjointe — le tout agréablement situé à une lieue de la ville sur le chemin qui conduit à l'Eglise de St. Foy, ayant une vue très belle et très étendue sur les environs; la susdite maison ainsi que

ses dépendances sus-mentionnées sont en très bon état, et (actuellement occupée par le propriétaire PIERRE AUDY) qui traitera à des termes raisonnables avec quiconque voudra en louer aucune partie. — St. Foy 2 Mai 1792.

A FIN de faciliter ceux qui ont des affaires à transiger dans

l'Office de l'Arpenteur Général, avis est donné par le présent, que le soussigné ayant repris le soin et les fonctions de son département, attend régulièrement tous les jours depuis dix heures du matin jusqu'à trois heures après midi (à l'exception des Dimanches) à son Office à l'Evêché. Les Députés arpenteurs, feront en conséquence leurs rapports, et toutes personnes à ce intéressées s'adresseront personnellement ou par lettre à

Du Bureau de l'Arpenteur Général, à
Québec, le 24 Avril 1792.

SAMUEL HOLLAND,
Arpenteur Général.

A VENDRE PAR JOHN PAGAN,

DU Rum des Isles, de la Melasse, du Café, du Sucre en

pains et de la Cassonade, qu'il vendra aux plus bas prix pour argent comptant. Le dit John Pagan a des Magasins spacieux et commodes pour mettre et cribler le bled, lesquels louera aux termes les plus raisonnables; ou il entreprendra de recevoir, nettoyer et embiquer le bled au plus bas prix.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite d'Edward William Gray, Ecuyer, et Michel Cornud, Négociant, Exécuteurs du Testament de défunt Samuel Jacobs, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Joseph Grasset dit la Grandeur, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution comme appartenant au dit Joseph Grasset dit La Grandeur, une piece ou portion de terre située du côté Nord de la Rivière Richelieu dans la Paroisse de St. Charles District de Montréal, contenant trois arpens de front sur soixante arpens de profondeur bornée devant par Nicolas Cenet, d'un côté par François Taillée, d'autre côté par Louis Tetro et Etienne Poulin, et derrière par les limites de Vercheres, avec une maison et une Grange dessus construites: Or j'avertis par le présent que les dites premises seront vendues et adjudgées au plus haut enchérisseur, à la Porte de l'Eglise de la paroisse de St. Charles susdite, Lundi le seizième jour de Juillet prochain, à dix heures du matin, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

JOHN GERBRAND BEEK CORONER.

Quiconque a des prétentions sur la dite terre et Bâtimens, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Coroner, à son Bureau à Montréal, Rue Notre Dame N^o 93, avant le jour de la vente.

Montréal, 2 Mars, 1792.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de John Campbell, Ecuyer, contre les Effets, Biens, Terres et Ténemens de Donald Mackay, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant au dit Donald Mackay, une piece de terre ou emplacement situé dans la paroisse de Pointe Claire dans le District susdit, contenant environ soixante pieds de front sur environ soixante quatorze pieds de profondeur, borné devant par la Rue Ste. Anne, d'un côté par la Rue St. Louis, d'autre côté par Joseph Lacroix, Ecuyer, et derrière par Gabriel Pillon, avec une maison en pierre à deux étages, un hangard en pierre et autres bâtimens dessus construits; aussi un fourneau, chaudières, cuves et autres apparats et utensils pour une manufature de Potasse, dont on peut voir un inventaire à mon bureau: Or j'annonce par le présent que les dites premises seront vendues et adingées au plus haut enchérisseur, à la porte de l'Eglise de la Paroisse de Pointe Claire susdite, Lundi le treizieme jour d'Aout prochain, à dix heures de matinée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées.

EDWD. WM. GRAY, SHERIFF.

Quiconque a des prétentions sur le dit emplacement et bâtimens, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son bureau à Montréal, avant le jour de la vente.

Montréal, 29 Mars, 1792.